



PNI Escort HP 8500

CB radio & MP3 Player/CB радио и MP3 плейър/CB-Radio & MP3-
Player/Radio CB y reproductor MP3/Radio CB et lecteur MP3/CB rádió és
MP3 lejátszó/Radio CB e lettore MP3/CB-radio & MP3-speler/CB radio i
odtwarzacz MP3/Statie radio CB si MP3 player



EN	User manual	3
BG	Ръководство за употреба	19
DE	Benutzerhandbuch	37
ES	Manual de usuario	54
FR	Manuel utilisateur	71
HU	Használati utasítás	88
IT	Manuale utente	104
NL	Handleiding	120
PL	Instrukcja obsługi	137
RO	Manual de utilizare	153

Introduzione

PNI Escort HP 8500 è un dispositivo multifunzionale che incorpora le caratteristiche di una radio CB e di un lettore MP3 con funzione FM.

Avvertenze speciali

- ⚠ Leggere le avvertenze di seguito per prevenire incendi, lesioni personali, danni alla radio o all'antenna.
- ⚠ Non cercare di regolare la radio durante la guida. In questo modo si espone al rischio di incidenti.
- ⚠ Questa radio accesa è progettata per l'alimentazione a 12 V/24 V CC.
- ⚠ Non posizionare la radio su una superficie eccessivamente polverosa, umida o instabile.
- ⚠ Non collegare l'antenna durante la trasmissione, rischio di ustioni o scosse elettriche.
- ⚠ Si prega di stare lontano da dispositivi che interferiscono (come TV, generatori, ecc.).
- ⚠ Si consiglia a chi utilizza pacemaker di mantenere le distanze dall'antenna durante la trasmissione e soprattutto di non toccarla.
- ⚠ Non posizionare oggetti metallici vicino alla parte elettrica interna della radio; pericolo di scosse elettriche.
- ⚠ Evitare di esporre la radio a temperature inferiori a -26°C e superiori a $+80^{\circ}\text{C}$. La temperatura a bordo di un veicolo può talvolta superare i $+80^{\circ}\text{C}$, il che può causare danni irreparabili alla radio in caso di esposizione prolungata. Non esporre la radio alla luce solare per lungo tempo.
- ⚠ Non mettere nulla sulla radio, impedirà che si raffreddi.
- ⚠ Verificare che la batteria del veicolo sia sufficientemente carica per evitare una scarica rapida.
- ⚠ È importante spegnere la radio prima di avviare il motore per evitare danni causati dall'alta tensione di avviamento.
- ⚠ Quando si sostituisce il fusibile, è necessario utilizzare un fusibile di tipo F da 2A 250V. Non utilizzare un fusibile di valore superiore.
- ⚠ Se viene rilevato un odore anomalo o fumo che esce dalla radio, chiudere immediatamente la radio.
- ⚠ Non trasmettere per lungo tempo, la radio potrebbe surriscaldarsi e funzionare male.

Altre avvertenze

Prima di collegare o utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Conservare questo manuale per riferimento futuro.

Collegare l'antenna prima di utilizzare la radio. Controllare l'SWR dell'antenna prima di trasmettere. Un SWR troppo alto può portare alla distruzione dei terminali radio, componenti interni che non sono coperti dalla garanzia.

Non sono presenti componenti radio riparabili dall'utente. Per le riparazioni, contattare un centro di assistenza autorizzato.

Utilizzare un'alimentazione adeguata per prevenire il rischio di incendio.

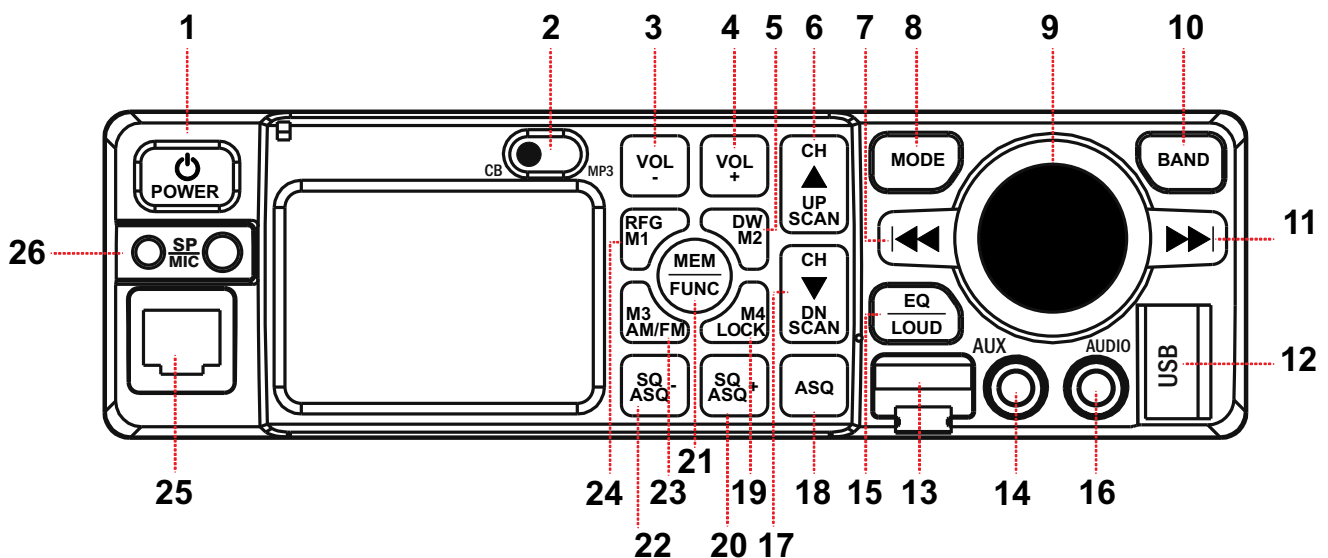
Istruzioni per l'installazione

La radio è predisposta per l'installazione nell'alloggiamento 1 DIN dell'auto.

Per installare la radio, utilizzare la staffa e gli accessori nella confezione. I bulloni di supporto devono essere serrati per evitare che la radio vibri durante lo spostamento. La staffa di montaggio può essere posizionata sopra o sotto la radio e può essere inclinata a seconda del metodo di installazione.

ATTENZIONE: Assicurarsi che la tensione a cui viene fornita la radio sia quella indicata dal produttore (12V/24V).

Tasti e funzioni



	Funzione	Pressione breve	Pressione lunga
1	On/Off		Premere a lungo per accendere/spegnere il dispositivo
2	CB/MP3	Spostare l'interruttore a sinistra per attivare la modalità CB. Spostare l'interruttore verso destra per attivare la modalità MP3.	
3	VOL -	Riduzione del livello del volume della radio CB	Riduzione rapida del volume
4	VOL +	Aumento del livello del volume della radio CB	Aumento rapido del livello del volume
5	DW/M2	Attivazione Dual Watch	Archiviazione in memoria
6	CH UP/SCAN	Aumenta il numero del canale	Tenere premuto per scorrere rapidamente verso l'alto di 10 canali
7	Indietro	Torna alla canzone precedente	Indietro veloce
8	MODE	Cambia sorgente di riproduzione AUX/USB/scheda microSD	
9	PLAY/PAUSE	Play/Pausa	
10	BAND	Ricerca manuale delle radio	
11	Avanti	Avanti alla prossima canzone	Avanti veloce
12	porta USB		
13	Slot per microSD		
14	Ingresso AUX		
15	EQ/LOUD	Attiva la modalità EQ (POP/LOUD)	
16	AUDIO 3.5mm		

17	CH DN/SCAN	Diminuire il numero del canale	Tenere premuto per scorrere rapidamente verso il basso 10 canali
18	ASQ	Cambio modalità SQ/ASQ	
19	M4/LOCK	Blocco tasti	Memoria
20	SQ/ASQ+	Squelch + regolazione del livello	Regolazione rapida del livello di squelch su
21	MEM/FUNC	Attiva le funzioni combinandole con altri tasti	Menu di accesso
22	SQ/ASQ-	Squelch - regolazione del livello	Regolazione rapida del livello di squelch verso il basso
23	M3/AM/FM	Cambio modulazione AM/FM	Archiviazione in memoria
24	RFG M1	Attivazione del RF Gain	Archiviazione in memoria
25	Preso microfono RJ45		
26	Connettore per cuffia con microfono		

Utilizzo del dispositivo in modalità CB

Accendi/spegni la radio CB

- Spostare il pulsante CB/MP3 a sinistra per passare alla modalità CB.
- Tenere premuto il tasto POWER per circa 2 secondi per accendere il dispositivo.
- Lo schermo si illuminerà e visualizzerà brevemente la norma vigente (UE, CE, ecc.), dopodiché rimarrà nella modalità di visualizzazione standard con il numero del canale e le funzioni attive.

Nota: dalla fabbrica, la radio CB è preimpostata secondo lo standard UE.

- Tenere premuto il tasto POWER per circa 2 secondi per spegnere il dispositivo.

Controllo volume radio CB

- Premere brevemente VOL- o VOL + per aumentare o diminuire il livello del volume. Sono disponibili 25 livelli di volume.
- Tenere premuto il tasto VOL- o VOL + per aumentare o diminuire rapidamente il livello del volume.
- Il livello del volume corrente verrà visualizzato sullo schermo.



Selezione del canale CB

- Premere brevemente il tasto CH UP SCAN o CH DN SCAN per cambiare il canale CB.
- Premere a lungo CH UP SCAN o CH DN SCAN per cambiare rapidamente il canale CB.
- Il canale corrente verrà visualizzato sullo schermo.

Regola il livello di squelch

- Premere brevemente il tasto ASQ per passare alla modalità SQ.
- L'icona SQ verrà visualizzata sullo schermo.
- Premere brevemente il tasto SQ/ASQ- o SQ/ASQ + per modificare il livello di squelch.
- Il livello di squelch selezionato verrà visualizzato nell'angolo in alto a destra dello schermo.

- Sono disponibili 28 livelli, da 00 a 28. Al livello 00 lo squelch è completamente aperto. All'aumentare del numero di livelli, verranno ricevuti solo i segnali più forti.

Suggerimento: regola lo squelch al livello in cui il rumore di fondo scompare.



Regolazione automatica del livello di squelch

- Premere brevemente il tasto ASQ per passare alla modalità ASQ.
- L'icona ASQ verrà visualizzata sullo schermo.
- Premere brevemente il tasto SQ/ASQ- o SQ/ASQ + per modificare il livello di squelch.
- Il livello di squelch selezionato verrà visualizzato nell'angolo in alto a destra dello schermo.
- Sono disponibili 5 livelli, da 01 a 05. Al livello 00 lo squelch è aperto al massimo. All'aumentare del numero di livelli, verranno ricevuti solo i segnali più forti.

Suggerimento: regolare lo squelch al livello in cui il rumore di fondo scompare.



Selezione la modulazione AM/FM

- Premere il tasto M3/AM/FM per commutare la modulazione tra AM e

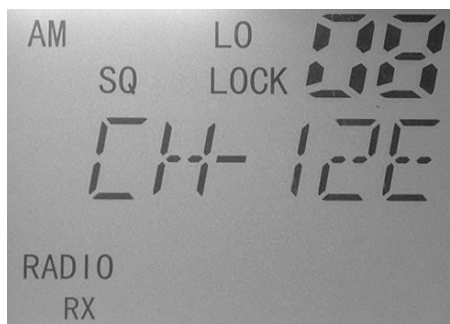
FM.

- Sullo schermo verrà visualizzata l'icona corrispondente alla modulazione selezionata.

Nota: se la regola selezionata nella radio non supporta la modulazione AM, la pressione del tasto M3/AM/FM non avrà alcun effetto. Se vuoi passare ad AM, cambia prima la regola. Controlla la tabella delle bande e delle frequenze alla fine del manuale.

Funzione di blocco dei tasti

- Premere a lungo il tasto M4/LOCK per attivare la funzione di blocco dei tasti.
- L'icona BLOCCO apparirà sullo schermo.
- Premere di nuovo a lungo il tasto M4/LOCK per disattivare la funzione di blocco dei tasti.



Funzione Dual Watch (monitoraggio di due canali contemporaneamente)

- Premere brevemente il tasto DW/M2 per attivare la funzione Dual Watch.
- Premere a lungo il tasto DW/M2 per impostare la funzione Dual Watch.

Funzione di scansione dei canali

- Premere il tasto MEM/FUNC + CH UP SCAN o MEM/FUNC + CH DN SCAN per attivare la funzione di scansione dei canali.
- L'icona SC verrà visualizzata sullo schermo.
- I canali inizieranno a scorrere nella direzione imposta dal tasto selezionato

(CH UP SCAN o CH DN SCAN).

- La scansione si interromperà quando la radio riceve un segnale o quando si preme il tasto PTT.



Funzione di memorizzazione dei canali

- Imposta la radio e seleziona il canale che desideri salvare.
- Premere brevemente il tasto MEM/FUNC seguito immediatamente da una pressione prolungata del tasto RFG/M1 (per salvare nella memoria M1).
- L'icona M1-OK apparirà sullo schermo per un secondo.
- Tutte le impostazioni del canale (modulazione, norma, numero di canale, deviazione di frequenza, potenza di trasmissione) verranno salvate in quella memoria.
- Ripetere la procedura, cambiando la chiave di memoria (DW M2 per la memoria 2, M3 AM/FM per la memoria 3, e M4 LOCK per la memoria 4) per salvare altri canali in quelle memorie.



Per richiamare una memoria procedere come segue:

- Premere brevemente il tasto MEM/FUNC subito dopo premere brevemente il tasto RFG/M1 (per richiamare la memoria M1) o DW M2 (per richiamare la memoria M2) o M3 AM/FM (per richiamare la memoria

M3) o M4 LOCK (per chiamare la memoria M4).

Per uscire dalla modalità memoria, premere brevemente il tasto CH UP SCAN o CH UP SCAN.

Appunti:

1. Quando sei su una certa memoria (M1, M2, M3 o M4) puoi cambiare banda, modulazione o deviazione (DW), ma questa informazione non verrà salvata.
2. Se si richiama una determinata memoria, ma in quella memoria non è stata salvata alcuna informazione, sullo schermo verrà visualizzata l'icona NC.
3. Per cancellare una memoria, entrare in quella memoria (premendo brevemente MEM/FUNC + RFG/M1, per esempio). Quindi premere nuovamente brevemente il tasto MEM/FUNC seguito da una breve pressione del tasto RFG/M1 3 volte. Sullo schermo apparirà brevemente l'icona NC (memoria vuota).



Il menu

- Premere a lungo il tasto MEM/FUNC per accedere al menu con impostazioni aggiuntive: tono dei tasti, spegnimento automatico, impostazione del livello di guadagno RF, guadagno RF automatico, cambio colore della luce dello schermo.
- Una volta nel menu, premere brevemente il tasto MEM/FUNC per navigare tra le impostazioni aggiuntive e premere i tasti CH UP SCAN o CH DN SCAN per navigare tra le opzioni di un'impostazione.

Beep tasti (BP)

- Tenere premuto il tasto MEM/FUNC.
- Il primo menu visualizzato è BP (tasto beep).

- Premere i tasti CH UP SCAN o CH DN SCAN per passare da OFF (senza tasti beep) a ON (con tasti beep).
- Premere brevemente MEM/FUNC per passare al menu successivo o premere a lungo il pulsante MEM/FUNC o PTT per salvare le impostazioni e uscire dal menu.



Auto ON (AUT)

- Tenere premuto il tasto MEM/FUNC.
- Premere di nuovo brevemente il tasto MEM/FUNC per accedere al menu AUT (AUTO ON).
- Premere i tasti CH UP SCAN o CH DN SCAN per passare da OFF (avvio automatico disattivato) a ON (avvio automatico attivato).

Nota: se si imposta questa funzione su ON, una volta accesa la radio, si accenderà (se al contatto è collegato il cavo rosso Contact + ACC nel jack ISO). Se si imposta questa funzione su OFF, sarà necessario premere il pulsante POWER sulla radio per accendere la radio.

- Premere brevemente MEM/FUNC per passare al menu successivo o premere a lungo il pulsante MEM/FUNC o PTT per salvare le impostazioni e uscire dal menu.



RF Gain (RF)

- Tenere premuto il tasto MEM/FUNC.
- Premere brevemente due volte il tasto MEM/FUNC per raggiungere il menu RF (RF Gain).
- Premere i tasti CH UP SCAN o CH DN SCAN per disattivare la funzione RF Gain (selezionare l'opzione OFF) o per modificare il livello RF Gain (sono disponibili 6 livelli, da 01 a 06).
- Premere brevemente MEM/FUNC per passare al menu successivo o premere a lungo il pulsante MEM/FUNC o PTT per salvare le impostazioni e uscire dal menu.

Nota: è possibile accedere rapidamente al menu Guadagno RF premendo brevemente il tasto RFG/M1.



Automatic RF Gain (ARF)

- Tenere premuto il tasto MEM/FUNC.
- Premere brevemente il tasto MEM/FUNC tre volte per raggiungere il menu ARF (Auto RF Gain).
- Premere i tasti CH UP SCAN o CH DN SCAN per commutare tra OFF (Auto RF Gain attivo) e ON (Auto RF Gain attivo).
- Premere brevemente MEM/FUNC per passare al menu successivo o premere a lungo il pulsante MEM/FUNC o PTT per salvare le impostazioni e uscire dal menu.



Colore della luce dello schermo (BLC)

- Tenere premuto il tasto MEM/FUNC.
- Premere brevemente il tasto MEM/FUNC quattro volte per accedere al menu BLC (colore della retroilluminazione).
- Premere i tasti CH UP SCAN o CH DN SCAN per selezionare il colore desiderato. Sono disponibili 7 colori (blu, rosso, viola, verde, ciano, giallo, azzurro), più la funzione OFF (nessuna retroilluminazione).
- Premere brevemente MEM/FUNC per passare al menu successivo o premere a lungo il pulsante MEM/FUNC o PTT per salvare le impostazioni e uscire dal menu.



Come cambiare lo standard

- Spegnerne il dispositivo.
- Tenere premuti contemporaneamente i tasti PTT e CH DN SCAN durante il riavvio del dispositivo (premere a lungo il tasto POWER).
- La regola impostata verrà visualizzata sullo schermo.

Nota: dalla fabbrica, la radio CB è preimpostata secondo lo standard UE.

- Utilizzare i tasti CH UP SCAN o CH DN SCAN per modificare lo standard (banda)



Nota: fare riferimento alla tabella delle bande e delle frequenze alla fine del manuale.

Ripristino

- Spegnere il dispositivo.
- Tenere premuti contemporaneamente i tasti VOL + e CH UP SCAN durante il riavvio del dispositivo.
- Il dispositivo torna alle impostazioni di fabbrica.

Utilizzo del dispositivo in modalità lettore MP3

Accendi/spegni il lettore MP3

- Spostare l'interruttore CB/MP3 verso destra per passare alla modalità MP3.
- Tenere premuto il tasto POWER per circa 2 secondi per accendere il dispositivo.
- Lo schermo si illuminerà e visualizzerà brevemente l'icona FM ON e la frequenza radio.
- Tenere premuto il tasto POWER per circa 2 secondi per spegnere il dispositivo.

Controllo del volume del lettore MP3

- Ruotare il pulsante principale sul lato destro del pannello frontale verso sinistra o verso destra per regolare il volume al livello desiderato.

Scegli la sorgente di riproduzione

- Premere il tasto MODE per passare da una modalità all'altra: BT (Bluetooth), USB, SD, FM (radio FM).

Nota: se non hai inserito una chiavetta USB o una scheda micro SD nel lettore, non potrai passare a queste modalità.

Modalità USB

- Inserisci una chiavetta USB nel lettore.
- Premere il tasto **MODE** per portare il lettore in modalità USB.
- Le icone **MP3-ON** e **USB** verranno visualizzate sullo schermo.
- Premere i tasti **◀◀** o **▶▶** per navigare tra i brani.
- Premi il pulsante di controllo del volume per mettere in pausa e riprendere la riproduzione di un brano.

Nota: In qualsiasi modalità, inserendo una chiavetta USB, il lettore passerà automaticamente alla modalità USB.



Modalità SD

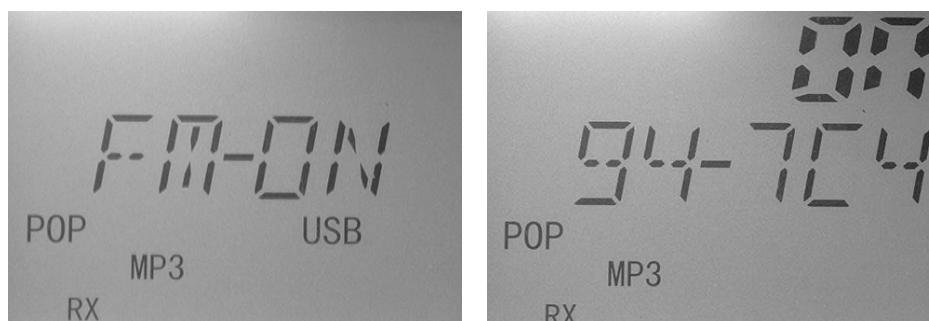
- Inserire una scheda micro SD (formato FAT32) nel lettore.
- Premere il tasto **MODE** per portare il lettore in modalità TF.
- Le icone **MP3-ON** e **TF** verranno visualizzate sullo schermo.
- Premere i tasti **◀◀** o **▶▶** per navigare tra i brani.
- Premi il pulsante di controllo del volume per mettere in pausa e riprendere la riproduzione di un brano.

Nota: In qualsiasi modalità, inserendo una scheda micro SD, il lettore passerà automaticamente alla modalità SD.



Modalità FM

- Premere il tasto **MODE** per portare il lettore in modalità TF.
- Le icone **FM-ON** e la frequenza radio verranno visualizzate sullo schermo.
- Premere il tasto **BAND** per cercare manualmente un'altra frequenza radio.



Modalità Bluetooth

- Premere il tasto **MODE** per portare il lettore in modalità BT (Bluetooth).
- L'icona **BT-ON** verrà visualizzata sullo schermo.
- Attiva il Bluetooth sul tuo cellulare.
- Cerca dispositivi Bluetooth nelle vicinanze.
- Dall'elenco dei dispositivi trovati, selezionare "PNI-HP-8500" ed effettuare il login.
- Ora puoi riprodurre file audio dal tuo telefono sull'impianto audio dell'auto.



Specifiche tecniche

Radio CB	
Modulazione	AM/FM
Intervallo di frequenze	26.965 - 27.405

Errore frequente	±300 Hz
Tensione di alimentazione	12 V/24 V
Dimensioni	180 x 160 x 52 mm
Controllo di frequenza	PLL synthesizer
Temperatura di lavoro	-26°C ~ +80°C
Corrente	TX: 4W max. 2 A RX: SQ aperto max. 0.7 A
Connettore antenna	UHF, SO-239
Trasmissione	
Potenza di emissione	max. 4 W AM/FM
Emissioni di rumore di fondo	< 4W(-54 dBm)
Risposta in frequenza	300-3000 Hz
Distorsione del segnale di modulazione	<8%
Impedenza	50 Ohm
Ricezione	
Sensibilità	0.25uv@12dB
Rifiuta immagine	70 dB
Rifiuta il canale adiacente	60 dB
Squelch	< 1µV
Uscita audio	max. 40W
Risposta in frequenza	300 - 3000 Hz
MP3 Player	
Slot per scheda micro SD	max. 32Gb
File audio supportati	MP3,WMA,APE,FLAC, AAC,MP4,M4A,WAV,AIF
Frequenza FM	87.5 – 108.0
Distorsione radio FM	<5%
Bluetooth	Sì
Distanza massima di comunicazione Bluetooth	10 metri

Frequency band chart

Диаграма на честотната лента/Frequenzbanddiagramm/Gráfico de bandas de frecuencia/Tableau des bandes de fréquences/Frekvenciasáv diagram/Grafico della banda di frequenza/Frequentiebanddiagram/Wykres pasm częstotliwości/Diagrama benzilor de frecventa

Symbol	Frequency ()	Channels	Country	EMG (9/19)
EU	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	AT, BE, BG, CH, CY, DK, EE, ES, FI, FR, GR, HR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, NL, NO,, PT, RO, SE, SI	CH09: 27.065 AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
FR	26.965-27.405	40CH (4W) AM/FM	FR	CH09: 27.065 AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
PL	26.960-27.400	DW 40CH (4W) AM/FM	PL	CH09: 27.060 AM/FM CH19: 27.180 AM/FM
UK	27.60125-27.99125	40CH (4W) FM only	UK	CH09: 27.68125 FM CH19: 27.78125 FM
DE	26.965-27.405	01CH-40CH (4W) AM/FM	DE	CH09: 27.065 AM/FM CH19: 27.185 AM/FM
	26.565-26.955	41CH-80CH (4W) FM only		
CE	26.965-27.405	40CH (4W) FM only	RO, MT	CH09: 27.065 FM CH19: 27.185 FM
IN	26.965-27.275	27CH (4W) AM/ FM	IN	CH09: 27.065 AM/FM CH19: 27.185 AM/FM

Frequency table for EU

Таблица на честотите за EU/Häufigkeitstabelle für EU/Tabla de frecuencias para EU/Tableau des fréquences pour EU/EU gyakorisági táblázat/Tabella delle frequenze per EU/Frequentietabel voor EU/Tabela częstotliwości dla EU/Tabel de frecvente pentru norma EU

Channel	Frequency	Channel	Frequency	
1	26.965	21	27.215	FM/AM
2	26.975	22	27.225	FM/AM
3	26.985	23	27.255	FM/AM
4	27.005	24	27.235	FM/AM
5	27.015	25	27.245	FM/AM
6	27.025	26	27.265	FM/AM
7	27.035	27	27.275	FM/AM
8	27.055	28	27.285	FM/AM
9	27.065	29	27.295	FM/AM
10	27.075	30	27.305	FM/AM
11	27.085	31	27.315	FM/AM
12	27.105	32	27.325	FM/AM
13	27.115	33	27.335	FM/AM
14	27.125	34	27.345	FM/AM
15	27.135	35	27.355	FM/AM
16	27.155	36	27.365	FM/AM
17	27.165	37	27.375	FM/AM
18	27.175	38	27.385	FM/AM
19	27.185	39	27.395	FM/AM
20	27.205	40	27.405	FM/AM

IT:

Dichiarazione UE di conformità semplificata

SC ONLINESHOP SRL dichiara che il **Radio CB e lettore MP3 PNI Escort HP 8500** è conforme alla direttiva EMC 2014/30/UE e alla direttiva RED 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità europea è disponibile al seguente indirizzo Internet:

<https://www.mypni.eu/products/4961/download/certifications>

NL:

Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

SC ONLINESHOP SRL verklaart dat **CB-radio en mp3-speler PNI Escort HP 8500** voldoet aan de richtlijn EMC 2014/30/EU en RED 2014/53/UE. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op het volgende internetadres:

<https://www.mypni.eu/products/4961/download/certifications>

PL:

Uproszczona deklaracja zgodności UE

SC ONLINESHOP SRL oświadcza, że **CB Radio i odtwarzacz MP3 PNI Escort HP 8500** jest zgodny z dyrektywą EMC 2014/30/EU i RED 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod następującym adresem internetowym:

<https://www.mypni.eu/products/4961/download/certifications>

RO:

Declaratie UE de conformitate simplificata

SC ONLINESHOP SRL declara ca **Statie radio CB si MP3 player** este in conformitate cu Directiva EMC 2014/30/EU si Directiva RED 2014/53/UE. Textul integral al declaratiei UE de conformitate este disponibil la urmatoarea adresa de internet:

<https://www.mypni.eu/products/4961/download/certifications>